

Table des matières

Remerciements	7
Remarques sur la forme	9
David ROCHE, Isabelle SCHMITT-PITOT et Benoît MITAINE	
Introduction : adapter les théories de l'adaptation à la bande dessinée	11

Partie 1 Des pages aux cases

Jan BAETENS	
L'adaptation, une stratégie d'écrivain?	41
Benoît BERTHOU	
Médiation, figuration, traduction : trois conceptions de l'adaptation d'œuvres littéraires en bande dessinée	61
Thomas FAYE	
(Dé)constructions narratives et persistance du texte : Images du Cid, entre performance épique et bande dessinée	81

Nicolas LABARRE	
Une humanité absente : Spatialisation et personnification dans « Il viendra des pluies douces »	101
Christophe GELLY	
Nestor Burma, de Léo Malet à Jacques Tardi, via Jacques-Daniel Norman : <i>120, Rue de la Gare</i> (1946) et ses adaptations	121
Laura Cecilia CARABALLO	
<i>Docteur Jekyll & Mister Hyde</i> de Mattotti et Kramsky : briser la figuration.....	137
Benoît MITAINE	
Les affranchis: Pour une adaptation libre. Le cas de <i>El hombre descuadernado</i> de F. H. Cava et Sanyú, adaptation du « Horla »	155

Partie 2 Des cases aux écrans

Alain BOILLAT	
L'effet BD à l'ère du cinéma en images de synthèse : Quand les adaptations filmiques de <i>comic books</i> suggèrent la fixité de leur modèle dessiné	179
Dick TOMASOVIC	
De Marvel Comics à Marvel Studios: Adaptations, intermédialités et nouvelles stratégies hollywoodiennes.....	211
Jean-Paul GABILLIET	
<i>Fritz the Cat</i> (1972): de Crumb à Bakshi, trahison de l'auteur et traduction de l'esprit du temps	229
Philippe BOURDIER	
Historicité et jeu des signes dans <i>Corto Maltese : La Cour secrète des arcanes</i> adaptation de <i>Corto Maltese en Sibérie</i> d'Hugo Pratt	245
Pierre FLOQUET	
<i>Sin City</i> (Frank Miller et Robert Rodriguez, 2005): Les improbables rencontres de personnages incarnés et dessinés	263

Isabelle TOUTON

María y yo (Miguel Gallardo, 2008
et Félix Fernández de Castro, 2010):
Regard(s) sur le handicap et la relation père-fille 283

Shannon WELLS-LASSAGNE

De l'écran à la page ?
Castle et *Richard Castle's Deadly Storm* 299

Bibliographie 311

Index des noms 325

Index des titres 335

Résumés/Abstracts 345

Les auteurs 359

Table des matières 365